

# **ATTENZIONE**

Non eseguire correzioni rapide in determinate fasce orarie. Consultare la pagina delle istruzioni per l'uso corrispondente al vostro orologio.

Vi preghiamo di notare che le riparazioni degli eventuali danni causati dal non rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale non saranno coperte dalla garanzia e saranno quindi fatturate, senza alcuna eccezione.

## **RACCOMANDAZIONI GENERALI**

Come ogni strumento di precisione, il vostro orologio Louis Erard dovrebbe essere controllato almeno una volta ogni due anni.

Il vostro orologio è munito di un movimento al quarzo; l'energia elettrica è quindi fornita da una batteria. Quando la batteria è quasi esaurita (batterie al litio escluse), la tensione della stessa può abbassarsi bruscamente, provocando l'arresto dell'orologio.

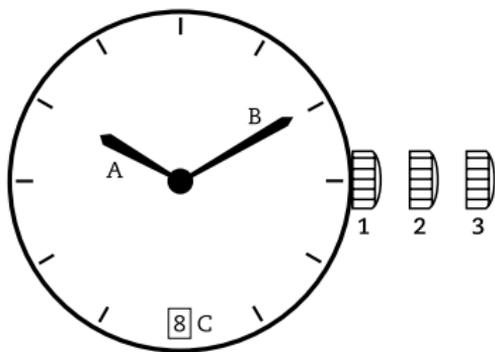
Alcuni modelli integrano un indicatore di esaurimento della batteria (E.O.L.). La lancetta dei secondi salterà allora ogni 4 secondi.

Una batteria esaurita deve essere sostituita non appena possibile, al fine di evitare il rischio di perdite, che potrebbero danneggiare il movimento e/o causare danni interni al vostro orologio.

Le batterie usate non devono mai essere gettate nella pattumiera domestica, ma dovranno essere portate in un apposito centro di raccolta certificato.

Vi consigliamo di mettervi in contatto con un centro di servizio omologato o con un venditore autorizzato Louis Erard, i quali dispongono degli utensili e degli strumenti necessari per intraprendere questa operazione in modo professionale, garantendo così la perfetta impermeabilità del vostro orologio.

# MOVEMENT QUARTZ RONDA 785 – MVT 10



- |                                                                                  |                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Aiguille des heures<br>Stundenzeiger<br>Hour hand<br>Lancetta ore       | <b>Pos. 1</b> Position normale (sans fonction)<br>Normalstellung (ohne Funktion)<br>Running position (without function)<br>Posizione normale (senza funzioni) |
| <b>B</b> Aiguille des minutes<br>Minutenzeiger<br>Minute hand<br>Lancetta minuti | <b>Pos. 2</b> Correction de la date<br>Datumkorrektur<br>For date correction<br>Correzione data                                                               |
| <b>C</b> Date<br>Datum<br>Date<br>Data                                           | <b>Pos. 3</b> Mise à l'heure (stop seconde)<br>Zeigerrichten (Sekundenstopp)<br>For setting the hands (stop-seconds)<br>Regolazione ora (stop secondi)        |

#### **RESTRICTIONS ET REMARQUES**

- Ne pas faire de correction rapide du calendrier entre 21:30 et 03:00.
- Autonomie de la pile jusqu'à 42 mois.

#### **EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN**

- Keine Kalenderschnellkorrektur zwischen 21:30 und 3:00 Uhr durchführen.
- Batterielaufzeit bis zu 42 Monate.

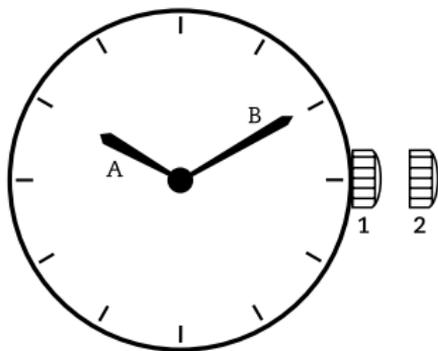
#### **RESTRICTIONS AND REMARKS**

- Do not use the quick calendar correction function between 9.30 p.m. and 3 a.m.
- Battery life: up to 42 months.

#### **LIMITAZIONI E OSSERVAZIONI**

- Non eseguite correzioni rapide del calendario tra le 21:30 e le 03:00.
- Autonomia della batteria: fino a 42 mesi.

# MOVEMENT QUARTZ RONDA 782 – MVT 19



**A** Aiguille des heures  
Stundenzeiger  
Hour hand  
Lancetta ore

**B** Aiguille des minutes  
Minutenzeiger  
Minute hand  
Lancetta minuti

**Pos. 1** Position normale (sans fonction)  
Normalstellung (ohne Funktion)  
Running position (without function)  
Posizione normale (senza funzioni)

**Pos. 2** Mise à l'heure (stop seconde)  
Zeigerrichten (Sekundenstopp)  
For setting the hands (stop-seconds)  
Regolazione ora (stop secondi)

#### **RESTRICTIONS ET REMARQUES**

- Ne pas faire de correction rapide du calendrier entre 21:30 et 03:00.
- Autonomie de la pile jusqu'à 42 mois.

#### **EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN**

- Keine Kalenderschnellkorrektur zwischen 21:30 und 3:00 Uhr durchführen.
- Batterielaufzeit bis zu 42 Monate.

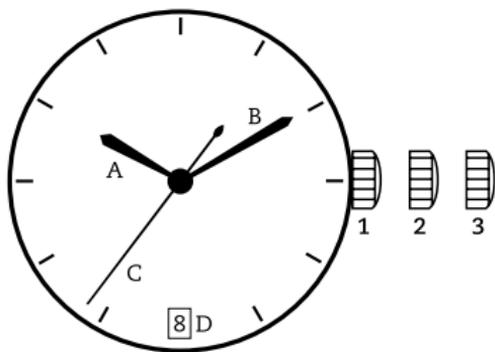
#### **RESTRICTIONS AND REMARKS**

- Do not use the quick calendar correction function between 9.30 p.m. and 3 a.m.
- Battery life: up to 42 months.

#### **LIMITAZIONI E OSSERVAZIONI**

- Non eseguite correzioni rapide del calendario tra le 21:30 e le 03:00.
- Autonomia della batteria: fino a 42 mesi.

# MOVEMENT QUARTZ RONDA 705 MVT 11



- |                                                                                      |                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Aiguille des heures<br>Stundenzeiger<br>Hour hand<br>Lancetta ore           | <b>Pos. 1</b> Position normale (sans fonction)<br>Normalstellung (ohne Funktion)<br>Running position (without function)<br>Posizione normale (senza funzioni) |
| <b>B</b> Aiguille des minutes<br>Minutenzeiger<br>Minute hand<br>Lancetta minuti     | <b>Pos. 2</b> Correction de la date<br>Datumkorrektur<br>For date correction<br>Correzione data                                                               |
| <b>C</b> Aiguille des secondes<br>Sekundenzeiger<br>Seconds hand<br>Lancetta secondi | <b>Pos. 3</b> Mise à l'heure (stop seconde)<br>Zeigerrichten (Sekundenstopp)<br>For setting the hands (stop-seconds)<br>Regolazione ora (stop secondi)        |
| <b>D</b> Date<br>Datum<br>Date<br>Data                                               |                                                                                                                                                               |

### **RESTRICTIONS ET REMARQUES**

- Ne pas faire de correction rapide du calendrier entre 21:30 et 03:00.
- Autonomie de la pile jusqu'à 70 mois.
- Ce mouvement dispose d'un indicateur de fin de vie de la pile. (E.O.L)

### **EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN**

- Keine Kalenderschnellkorrektur zwischen 21:30 und 3:00 Uhr durchführen.
- Batterielaufzeit bis zu 70 Monate.
- Dieses Uhrwerk verfügt über eine Batterieendanzeige (E.O.L.).

### **RESTRICTIONS AND REMARKS**

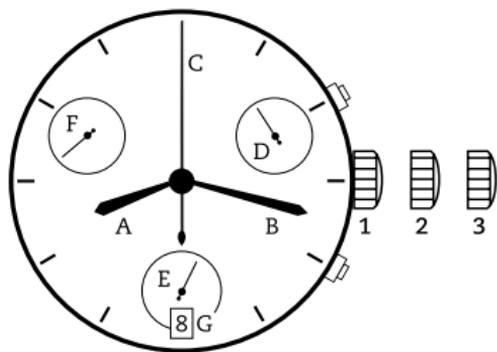
- Do not use the quick calendar correction function between 9.30 p.m. and 3 a.m.
- Battery life: up to 70 months.
- This movement features a battery end-of-life indicator (E.O.L).

### **LIMITAZIONI E OSSERVAZIONI**

- Non eseguite correzioni rapide del calendario tra le 21:30 e le 03:00.
- Autonomia della batteria: fino a 70 mesi.
- Questo movimento è munito di un indicatore di esaurimento della batteria (E.O.L).

# MOVEMENT CHRONOGRAPH QUARTZ

## ETA 251.471 – MVT 12



A Lancetta ore

B Lancetta minuti

C Lancetta secondi Crono

D Cronometro  $\frac{1}{10}$  secondo

E Cronometro 60 secondi

F Cronometro 30 minuti

G Datario

Pos. 1 Posizione di funzionamento

Pos. 2 Correzione della data ad ogni passaggio alla mezzanotte

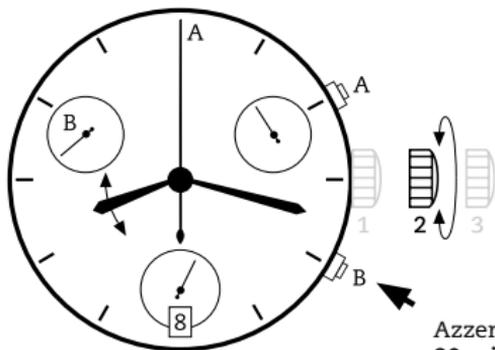
Pos. 3 Regolazione ora (stop secondi) e correzione della data ad ogni passaggio alla mezzanotte

### LIMITAZIONI E OSSERVAZIONI

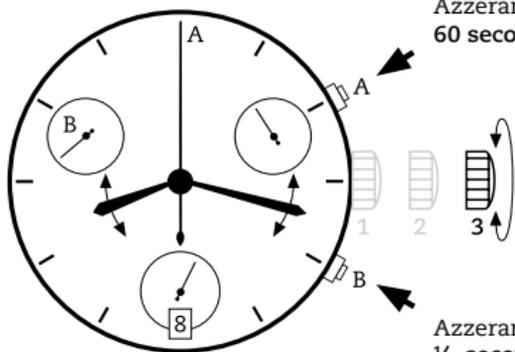
- Non lasciare la corona per la regolazione dell'ora in posizione "2" per più di 20 minuti (perdita dell'ora).
- Prima di ogni cronometraggio, le lancette del cronografo devono essere azzerate.
- Autonomia della batteria: tra 27 e 51 mesi, in funzione dell' utilizzo.

# AZZERAMENTO DEI CRONOMETRI

Corona in posizione 2 o 3



Azzeramento del cronometro  
30 minuti

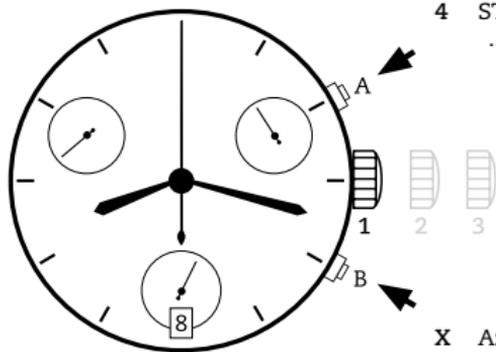


Azzeramento del cronometro  
60 secondi

Azzeramento del cronometro  
 $\frac{1}{10}$  secondo

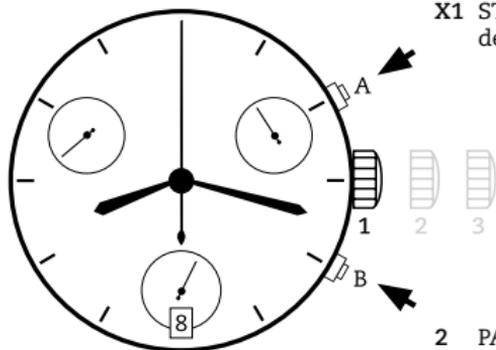
# MODO CRONOMETRAGGIO

## Funzione ADD



- 1 AVVIO
- 2 STOP Lettura
- 3 RIAVVIO
- 4 STOP Lettura
- ...

X Azzeramento

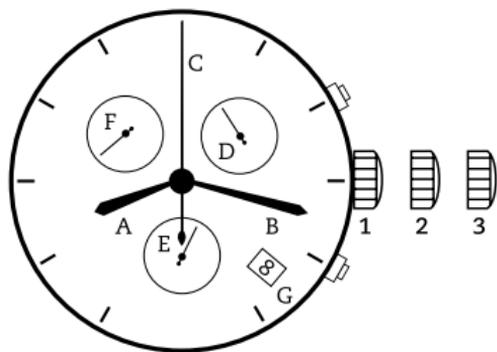


- 1 AVVIO
- X1 STOP Lettura dell'ultimo tempo

- 2 PAUSA
- 3 RIAVVIO (recupero)
- 4 PAUSA
- 5 RIAVVIO (recupero)
- X2 Azzeramento

# MOVIMENTO CRONOGRAFO AL QUARZO

## RONDA 5030 D – MVT 13 / MVT 18



A Lancetta ore

B Lancetta minuti

C Lancetta secondi Crono

D Cronometro 60 secondi

E Cronometro 12 ore

F Cronometro 30 minuti

G Data

Pos. 1 Posizione di funzionamento

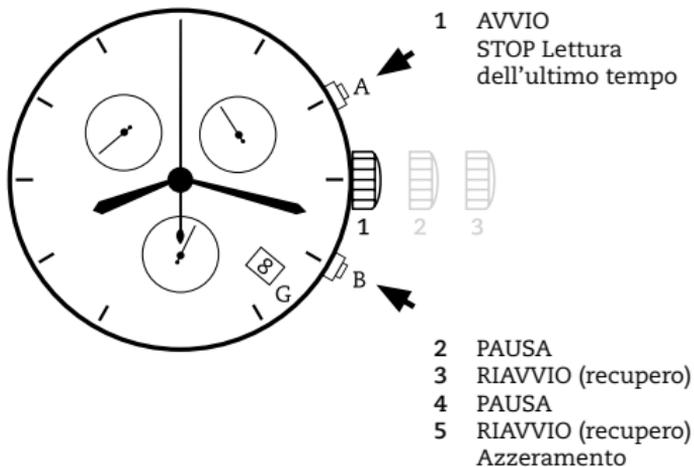
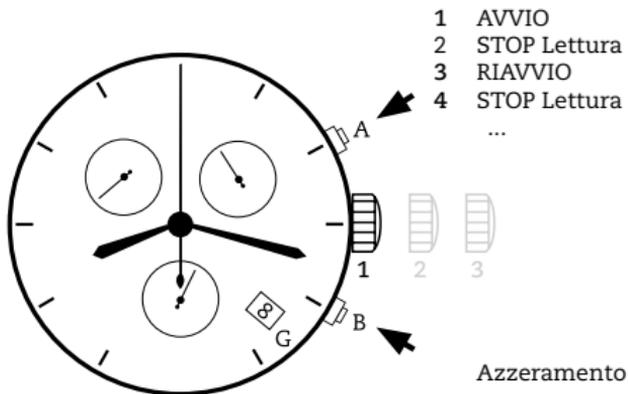
Pos. 2 Correzione della data

Pos. 3 Regolazione ora  
(stop secondi)

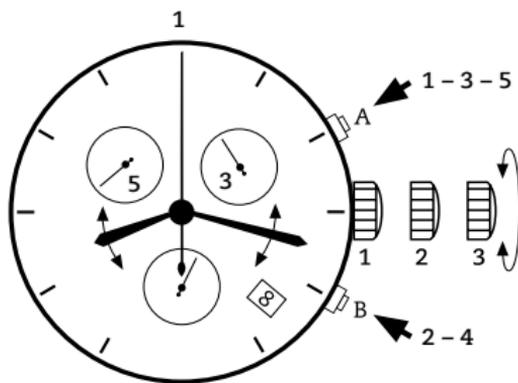
### LIMITAZIONI E OSSERVAZIONI

- Prima di ogni cronometraggio, le lancette del cronografo devono essere azzerate.
- Autonomia della batteria fino a 54 mesi, in funzione dell'utilizzo.

# MODO CRONOMETRAGGIO



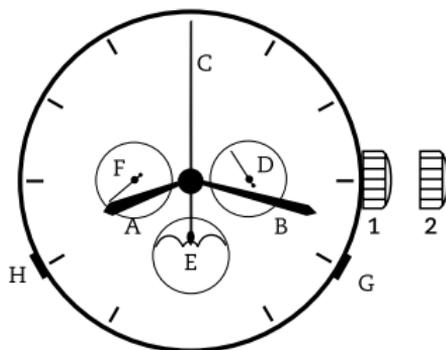
## MESSA A PUNTO DEI CRONOMETRI



- 1 Estrarre la corona in posizione 3.
  - 2 Premere contemporaneamente sui pulsanti A e B per almeno 2 secondi. La modalità di correzione è attivata.
  - 3 Regolazione passo a passo con pressioni brevi oppure in continuo mantenendo la pressione
- 1 A regolazione della lancetta del cronometro dei secondi al centro
  - 2 B regolazione della lancetta successiva
  - 3 A regolazione della lancetta del cronometro delle ore
  - 4 B regolazione della lancetta successiva
  - 5 A regolazione della lancetta del cronometro dei minuti
  - 6 riportare la corona in posizione 1

# MOVIMENTO FASE LUNARE AL QUARZO

## RONDA 706.1 – MVT 14



A	Lancetta ore		
B	Lancetta minuti	Pos. 1	Posizione di funzionamento
C	Lancetta secondi	Pos. 2	Regolazione dell'ora, correzione della data, del giorno e fase lunare
D	Data		
E	Fase lunare	G	Correzione rapida della data
F	Giorno	H	Correzione rapida del giorno

### LIMITAZIONI E OSSERVAZIONI

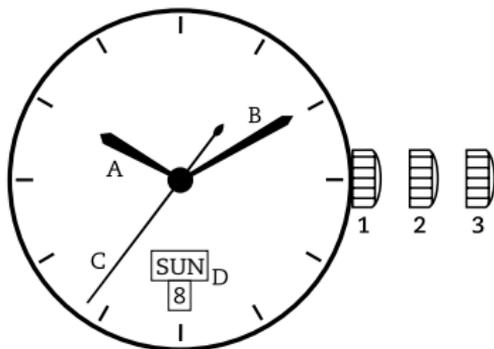
- Autonomia della batteria ~60 mesi, in funzione dell'utilizzo.
- Tra le 23:30 e le 05:30 non è possibile modificare alcuna funzione del calendario

Regolazione della fase lunare/regolazione della data/regolazione del giorno della settimana: avanzare le lancette in senso orario oltre la mezzanotte fino a quando la posizione luna piena appare sul quadrante. Continuare ad avanzare le lancette fino alle ore 06:00 (ovvero, al di fuori delle limitazioni). Quindi, utilizzando il sistema di correzione rapida, regolare la data del giorno dell'ultima luna piena tramite il pulsante G e il giorno tramite il pulsante H. Successivamente, utilizzando la corona, portare avanti le lancette fino alla data attuale. Avete così ottenuto la posizione corretta della fase lunare, della data e del giorno della settimana.

# MOVEMENT DAY/DATE QUARTZ

RONDA 507 - MVT 15

RONDA 515 - MVT 17



A Aiguille des heures  
Stundenzeiger  
Hour hand  
Lancetta ore

B Aiguille des minutes  
Minutenzeiger  
Minute hand  
Lancetta minuti

C Aiguille des secondes  
Sekundenzeiger  
Seconds hand  
Lancetta secondi

D Jour / Date  
Wochentag / Datum  
Day / Date  
Giorno/Data

Pos. 1 Position normale (sans fonction)  
Normalstellung (ohne Funktion)  
Running position (without function)  
Posizione normale (senza funzioni)

Pos. 2 Correction de la date  
Datumkorrektur  
For date correction  
Correzione data

Pos. 2 Correction du jour de la semaine  
Korrektur Wochentag  
For day correction  
Correzione giorno della settimana

Pos. 3 Mise à l'heure  
Zeigerrichten  
For setting the hands  
Regolazione ora

## RESTRICTIONS ET REMARQUES

– Autonomie de la pile  
jusqu'à 45 mois.

## EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN

– Batterielaufzeit bis zu 45  
Monate.

## RESTRICTIONS AND REMARKS

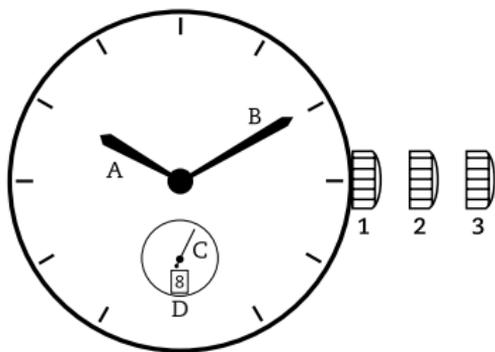
– Battery life: up to 45  
months.

## LIMITAZIONI E OSSERVA- ZIONI

– Autonomia della batteria:  
fino a 45 mesi.

# MOVEMENT SMALL SECOND QUARTZ

## RONDA 6004.D - MVT 16



- A Aiguille des heures  
Stundenzeiger  
Hour hand  
Lancetta ore
- B Aiguille des minutes  
Minutenzeiger  
Minute hand  
Lancetta minuti
- C Petite seconde  
Kleine Sekunde  
Small second  
Piccoli secondi
- D Date  
Datum  
Date  
Data

**Pos. 1** Position normale (sans fonction)  
Normalstellung (ohne Funktion)  
Running position (without function)  
Posizione normale (senza funzioni)

**Pos. 2** Correction de la date  
Datumkorrektur  
For date correction  
Correzione data

**Pos. 3** Mise à l'heure  
Zeigerrichten  
For setting the hands  
Regolazione ora

### RESTRICTIONS ET REMARQUES

- Autonomie de la pile  
jusqu'à 40 mois.

### EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN

- Batterielaufzeit bis zu 40  
Monate.

### RESTRICTIONS AND REMARKS

- Battery life: up to 40  
months.

### LIMITAZIONI E OSSERVA- ZIONI

- Autonomia della batteria:  
fino a 40 mesi.